

徐景賢編著

明孫火東先生致王

葵心先生手書考釋

王景岐題



徐景賢編著

明孫火東先生致王
葵心先生手書考釋

王景岐題



一九三二年南京惠主教准

In memoriam

DUCIS MILITARIS CATHOLICI

IGNATHI SUEIN

1632-1932

Auctore Luca Zee Csing-shien

孫光東先生殉國三百年

紀念

以效忠祖國始
以仰慕天國終

錄徐景賢先生考釋

孫光東先生跋王葵心

先生年譜中跋

于右任



上海徐家匯土山灣印書館發行

1932



明孫守一侯爵畫像





明賢王葵心斐理伯畫像

自序

近自洛陽國難會議歸來，得觀此稿，全部刊佈，不禁有今昔之感。慨明賢共濟國難之遺範，殊令吾人望塵莫及，猶憶奉師命與魏丕治會長吳有惠主席張懷博士出席國難會議時，洛陽四城遍貼標語：國可亡，志不可奪！滔滔者流，其志在子女玉帛；其志在酒色財氣；總之，其志不堪問，且又不可奪！悲夫！此國難日益，國勢日危，而我國民遭此大難，正不知如何始免於亡國之慘痛矣！

雖然，吾儕不顧勢要之足奪與否，毅然本聖教之精神提議救國方畧，不意一番熱忱，民憲成爲懸案。他日言國史者，殆亦能諒吾儕欲爲國家分憂，欲爲國民造福之本衷乎？緬彼先烈，効忠救國，而今而後，將益努力，勗我二百五十萬聖教同志，一心一德，虔求在天聖后，暨中

國主保，諸聖，轉禱天主，憐視中國未奉教人，開其心，明其目，使棄邪歸正，通國欽崇，共紓國難；然後舉行孫火東先生殉國三百年紀念，始有意義。則亦不虛有此一紀念冊矣！

比以南北奔馳，考釋未能詳盡。卽如，拜謁于右任先生，陳閱此稿，于先生謂國粹學報會載王葵心先生傳，應參考云。余爲此，前往杭州，在浙江省立圖書館訪求此項史料，竟不可獲，付之闕如，尙祈諸前輩暨我同志，加以指教，俾再版時，補充訂正！

敬謝吾師相翁，于先生右任，王先生石孫，對於作此考釋，直接或間接之贊許，並申謝聖教雜誌刊行此文，成一紀念明賢之專冊！

一九三二年五月聖師伯辣彌諾大慶日後學盧伽徐景賢謹序。

小引

明賢孫元化，聖名依納爵，卽文中所稱孫火東先生；張燾，聖名彌格爾，卽文中所稱張維炤先生。前者係徐文定公之門人，後者係李我存先生之弟子。兩先生皆精治軍，効忠國家，靖內亂，禦外侮，以功陞至統兵大將；後不幸所轄境之兵，嘩變，奸臣匿旨，招撫未成，於是率屬航海，歸朝就法。明帝初無殺兩先生之意，後因受讒，卒令於一六三二年授首。兩先生期前領聖事於湯若望司鐸之手，然後從容受戮，臨刑，風雷起足下，黃霾翳日，地震殷殷，觀者墮淚，史傳惜之！今歲爲兩先生殉國三百年紀念，而兩先生於就義前，爲其同僚斐理伯王葵心先生所書手蹟，近由于右任先生發現，送呈其師馬公相伯，請其題跋。馬公囑其門

生文學士徐景賢君作考釋。前曾在聖教雜誌陸續刊出，茲印專冊，藉表吾人紀念先賢之敬意，抑今日之國難臨頭，愛國爲信友之天責，揭此模範，俱共矜式。

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

世有曠百載而相感者，以其志同道合，不獨言善則千里之外應之，卽千秋萬祀亦必仰企靡已。殆所謂「東海有聖人出焉，此心同也，此理同也；西海有聖人出焉，此心同也，此理同也；千秋百世之上，至千百世之下，有聖人出焉，此心此理亦莫不同也。」誠哉吾鄉陸象山先生之言乎！今覩孫火東先生致王葵心先生手書，而益信矣！何以言之？有數事証：

一曰道義相許。兩先生之締交也，僅得西鐸之介紹，一聞不待見，一見不待試，遂相敬慕，而成淡若水，苦如荼之交矣。孫先生手書曰：余不自解，而翁何能相解？「嘗試爲進一解。孫先生嘗謂：『吾夫子「克」

「復」之訓章章，而人弗究也；卽究，弗用也；求其必究之；究之，必用之；一還吾三代之隆懿者，非泰西教學不可也。（引則聖十篇孫序）王先生嘗謂：「學原不問精麤，總期有濟於世；人亦不問中西，總期不違於天。」（引王徵遠西奇器圖說錄最）可知兩先生心心相契，卽在崇奉天主教，從此得徵「聖而公會相通功」之精神。兩先生相許之深，良非偶然！

二曰共濟國難。兩先生同志同難，所遭之難，非爲一身，非爲一家，乃共圖補救國事耳。明末國家興作甚急，孫先生從上海徐文定公習兵事，王先生從西鐸湯若望等講農器，皆欲以實學對當時事，謀補偏救弊，乃於登萊事急之秋，共事成敗得失，雖出人逆料之外，然是非曲直，公認爲國犧牲，亦云烈矣！

三日遺愛在人，兩先生遺愛在人，故省志書稱鄉賢達，悉擬以成敗論英雄之俗見，且此一手書，係始終如一之友誼，寫生離死別之情景，宛如陳與義氏之名詩句所謂：「欲見舊交驚歲月，剩排幽語說艱虞。」尤足垂範後學，三原世家溫孝靖先生且親跋之，證明兩先生之深交篤信，直道猶存三代，公理自在人心，瞻仰前賢，益勵來茲！

今此手蹟，經于右任先生送呈老師馬公相伯處，乞跋數語，共誌欽佩！緬想吾師與火東先生同爲蘇人，右任先生與葵心先生共隸陝籍，其一種尊賢尚學之熱忱，自足媲美昔賢，且能策我後進，余生也晚，幸列相傳，謹承師命，網羅舊聞，爰將所得考証資料，一一縷述，提要介紹，初稿草創，諸待整理，法文史料，係德禮賢司鐸所述，附誌謝意！

甲編一考人物

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

八

(參考一) 關於孫元化者

1. 乾隆嘉定縣志人物賢達門孫元化傳
2. 練川名人畫象巡撫孫先生象記
3. 孫元化所撰則聖十篇引

(附錄) 一之一 練川名人畫象文林郎孫先生象記(元化子)

一之二 練川名人畫象文學士侯先生象記(元化婿)

一之三 (上) 乾隆嘉定縣志人物志文學門孫致彌傳(元化子)

(下) 練川名人畫象學士孫先生象記(元化孫)

一之四 天主教史家之紀載

(A) 法文

Sur le Dr Ignace Suen Yuen-hoa

Cf. Colombel: Histoire de la mission du Kiangnan,

Première partie, pp. 248-249; 324-325.

Semedo: Histoire de la Chine, p. 336.

Havret: La stèle I, p. 56, note 1

(B) 英文 (按原書爲法文)

Huc: Christianity in China, Tartary, and Thibet.

Vol. II. P. 295-P. 297.

(C) 國文

蕭司鐸譯述天主教傳入中國考

提要介紹 孫先生畧歷業已詳見手蹟之末。據乾隆嘉定縣志稱：「師事上海徐光啟」云。按教史稱：「因與徐光啟善，被化領洗，聖名依納爵。天啟元年，告假還家，乃赴杭州楊廷筠家，邀西士至嘉定開教。」足徵其師生道義之相契矣！此手蹟中稱「西鐸」者數數見，亦可見

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

九

其敬西士之深摯也！原跋有云：「孫先生遵西儒教，以敬天爲主，以苦身守誠爲誠。」吾人尙可從孫先生遺著中，證實其信仰之虔誠。嘗考高則聖司鐸所撰則聖十篇，有孫先生所作一序文，盛稱聖教之戒色一端，已足曉示其超凡入聖之精神。孫先生後犧牲爲國，銜冤就法，時人哀之，奉爲鄉賢。聖教史書，尤讚揚孫將軍之高貴行實。其後人有前輩風。

(參考二) 關於王徵者

1. 明山東按察司簽事監遼海軍務王公墓誌銘（清初張縉彥撰）
2. 明壬戌進士監遼海軍事共憲大夫私諡端節王公像讚（清初張炳璿撰）
3. 乾隆涇陽縣志王徵傳
4. 馬侍筆作玉葵心盡節詩

5. 明儒學案

6. 黃嗣東輯道學淵源錄姚江淵源錄第八王徵傳

7. 陳援庵先生新撰王徵傳

8. 王徵所撰崇一堂日記隨筆小引

9. 王徵所撰溫恭毅城祠記

10. 王徵所撰遠西奇器圖說錄最

(附錄) 二之一 重刊王忠節公奇器圖說張序及引通志

二之二 四庫提要西儒耳目資評語

二之三 天主教史家紀載

二之四 王宏撰作弔王葵心先生七日不食死詩

提要介紹 王先生畧歷，亦詳見手蹟末。吾師新會陳先生曾新撰一傳記，考証精審，卽証實王先生爲明天主教中之學者云。今就新發現

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

之史料，補叙數事：（一）張炳璿所撰王公像讚時在甲申，（明崇禎十七年，卽清順治元年。）內稱「孜孜乎畏天愛人，雖似癖耶，蘇之學，此生平好奇，則然？」謹案：道學淵源錄亦曾稱：「先生三十年勤事天之學，刻刻念念，以畏天愛人爲心。」再考王先生年近七十時，曾紀錄湯若望司鐸所述西賢苦修會中奇蹟，成爲崇一堂日記隨筆一書。自序：「自恨受教已久，認得天主事理已真，旣到寶山空手回，寧不癡愚可羞乎？」故發憤忘老，豈真好奇耶？（二）張縉彥所撰王公墓誌內稱其臨危書「全忠全孝」四大字，付公子永春曰：「吾且死，死豈爲名？欲汝識吾志耳！」其志操之高潔，俱可概見；故張氏擬之爲宋文文山謝疊山之儕輩焉。（三）華池溫氏與王先生不僅有里人之關係，且屬世交。王先生曾撰作溫恭毅城祠記可証。故溫氏深知其鄉賢王

先生之爲人，尤欽遲孫王道義之雅，患難之情，故跋此一手蹟；夫豈偶然！王先生所撰刻之書籍多種，迄今最有影響者，爲西儒耳目資論者，推爲「國語羅瑪字」之先導云。

(參考三) 關於溫自知者

1. 乾隆三原縣志人物志文學門溫自知傳

2. 乾隆三原縣志著述門溫自知所著書目

(附錄) 三之一 明史溫純傳(自知之父)

三之二 葉向高所撰恭毅溫公神道碑(自知之父)

三之三 同上縣志溫編傳(自知之叔)

三之四 同上縣志溫子知傳(自知之長兄)

三之五 同上縣志溫日知傳(自知之兄)

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

提要介紹 溫自知，父純，叔編，暨兄子知日，知皆名士，忠烈，理學，文學，聚於一門，可謂盛矣！自知字與亨，十九爲博士弟子，後入大學，著述多種，乾隆三原縣志可考，康熙初年卒，私謚孝靖先生。此一手蹟得孝靖先生作跋，彌可珍視，益顯孫王兩先生人格之高，感人之深矣！

乙編 一 釋事實

(參考四) 關於吳橋之變者

1. 光緒增修登州府志職官志
2. 登州府志兵事志
3. 同志關於與變職官人員之記載

提要介紹 明季登萊巡撫崇禎二年裁，三年又復設，以孫元化任之；

因劉興治反東江故也。明年，島眾殺興治，八月大凌河告急。元化遣孔有德等赴援，逗留不前。十一月始成行，抵直隸吳橋，大雪，兵變，反攻登州。元化率從官巷戰，死者十九人。後元化歸朝待罪，據稱溫體仁論元化大辟，臨刑，西市風雷起，足下黃霾翳日。時徐光啟在內閣，謂體仁曰：「此足明登撫真冤矣！」（引乾隆嘉定縣志本傳）野史紀載有誣孫氏者，故其子和斗有國郵家冤錄之作云。是役也，副總兵張燾亦論斬。宋光蘭王徵皆遣戍。此一手書，蓋孫王同歸朝待罪，王擬謫戍，而孫留獄，敘生死交情之作品。未列諸氏，登州府志職官志中俱可考見其畧歷，官階及到任之年。宋光蘭王徵秦世英皆進士出身，吳維誠係北直舉人。又宋光蘭子祖暉亦係鄉舉出身，另詳田蒲縣志中。

（參考五）關於明天主教徒愛國之義舉等情

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

十六

1. 李之藻奏爲制勝務須西銃敬述購募始末疏

2. 徐光啓疏

3. 利瑪竇交友論第一節

4. 道學家傳及其他

提要介紹 最後應申述者，卽明天主教徒愛國之義舉。考皇明經世編李我存集載有「制勝務須西銃敬述購募始末疏」。內稱：「臣在原籍時，少詹事徐光啓奉勅練軍，欲以此銃在營教演，移書托臣轉覓，臣與原任副使楊廷筠合議捐貲，遣臣門人張燾間關往購。近聞張燾自措資費，將銃運至江西廣信地方，程途漸近，尤易馳取」等情。按當時國勢衰弱，而我教中三傑，乃自動捐貲購炮，以爲剿內匪禦外敵之用，本係所謂愛國之義舉。孫先生初亦以善用炮料敵制勝，立戰功於

關東而陞任登萊巡撫。孫先生爲文定公之門人，故自樂引用我存先生之門人，張燾爲同事，卽王先生之就職，亦爲敬教愛國故也。熟意一腔報國之忠心，反啟同志同難之厄運，成敗旣非全繫於人事，然而先賢之義舉，固可詔告於當時，迄於後世。曰：「天主教徒真愛國，欲建設國泰民安之中國；必聖教廣揚於中國。」吾輩後學，緬懷先烈，言念已責，祝禱同申。此外尙有可紀念者，大德方德望司鐸之入中國也，卽隨此義勇炮隊，再有葡國武士公撒的西勞率西兵來華効力，亦奉命至孫將軍處服職，卓著功勳，惜後陣亡。吾輩於此，謹對於已往諸先烈，致深慕虔禱之敬意！

今將明賢孫火東先生致王葵心先生手書錄出，試加以註。意有未安之處，尙乞先達指正！

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

，八

往從西鐸，知涇陽有葵心王先生。

盧伽謹註：孫先生所稱「西鐸」，指明季來華之泰西耶穌會司鐸。考孫先生於天啟元年（一六二一）赴杭，邀教士至嘉定開教，魯德照、郭居靜偕行。又曾爲高則聖司鐸所撰書作序。

王先生自稱：「余嚮在里中，得金四表先生（卽金尼閣司鐸）爲余指西文，刻有西儒耳目資一書。」（引天啟七年撰遠西奇器圖說錄最）據此，則孫王相知，必此數西鐸同儕所介紹耳。

壬戌，乃見，便浪游渝關，不再相聞矣！

壬戌，卽天啟二年（一六二二）考乾隆嘉定縣志本傳稱孫先生於「天啟二年，計偕入京。」又考張撰王徵墓誌稱王先生，「壬戌成進士，年五十二。」則是兩先生會見，當在京都。

按孫先生自謂：在渝關者，卽縣志中稱其「從軍遼左。」以今地釋之，在河北省臨渝縣離山海關頗近。王先生未嘗隨行，故不相聞。

癸亥，回，則先生司李平，干內艱去遼稿一冊，附西鐸爲問，他無言也。

癸亥，卽天啟三年。（一六二三）考孫先生回，「授兵部司務，旋入爲職方主事」（據縣志）當時王先生「授廣平府推官」（乾隆涇陽縣志本傳）今按廣平府治在河北省永年縣。明時推官，專理刑名。張撰王徵墓誌稱其政績如此：「司理廣平，白蓮獄興，有司擊斷爲武，連無辜以千百計，公悉爲辯釋之。」又稱：「以繼母憂去。」卽「干內艱去」云。至所謂「遼稿」想係孫先生曾「上書當局言邊事」（縣志本傳）之稿耶？托人寄贈，藉代通訊。

丙寅冬，先生除服，謁選，余再從寧遠歸職方，益聞所未聞。蓋向者道義相許，至是乃更得其巧思絕學，而所謂道義許，卽與翁同得之。西鐸亦未有一聞不待見，一見不待試，若許翁之深，其所以深，余不自解，而翁何能相解。

丙寅，卽天啟六年。（一六二六）據王先生自稱：「丙寅冬，余補銓如都，會龍精華鄒函璞明孫火東先生致王葵心先生手書考釋」

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

二十

湯道未（若望）三先生，以候旨修歷，寓舊邸中。余得朝夕晤，請教益，甚懼也。」（引奇器圖說序語）是年，王先生在京都，再晤孫先生。

孫先生前因「袁崇煥撫遼，詔往計議，事竣還朝，有貂皮蟒服白金文綺之賜。」（縣志本傳）今按寧遠在遼寧省興城縣葫蘆島即在附近。

斯時也，王先生正與鄧司鐸講求物理，研究機械，「嚮求耳目之資，今更求爲手足之資。」

（引王先生語）故孫先生稱：「至是乃更得其巧思絕學。」

所謂「道義許」者，共崇一主，共隸一會，故彼此相見甚懼，自不待言！

孫先生稱王先生爲「翁」，因孫先生作書之時年五十，王先生乃六旬又二之老翁也！

卽丁卯春，余得譴，投閒兩筐一兜，蕭蕭揮手，故知不避嫌忌，坐視行色者，先生一人！此世俗賢豪所尙，高致義舉者，而兩人結契，並不在焉。翁補理廣陵，仍從西鐸一相聞，彼此數行，淡然玄漠！

丁卯，卽天啟七年。（一六二七）按嘉定縣志本傳稱：「魏闈諷其附己，當大用；元化正色拒之，遂矯旨奪職！」是孫先生之得譴，由於忤奸臣魏忠賢耳！又按張撰王徵墓誌稱：「補

廣陵直三王之國，從舟執事者如林，膾人脂血爲食！公挺身白玉，王爲折節。及魏閣構黃山獄，事連巨室數百人，黠者乘機構害，一時側目。公毅然曰：「某在，必不敢廢法！斷斷者其容，嗚弱肉乎？」以一官爭之，當事卒不能奪。建祠役興，公與淮海道來公陽伯，力持不可，竟不往拜，一時稱爲「關西二勁」云。據此，可証王先生亦反對魏奸者也。人以類聚，陽關揖別，此情此景，誠足貴耳！亦足作証。我教先賢，與所謂「亂黨」從不合作；正自正，邪自邪，故不相爲謀！

戊辰，余賜環，道出廣陵，固知翁望見故人甚切，而偶取他途，非必不見，乃不必多此一見耳！

戊辰，卽崇禎元年。（一六二八）按嘉定縣志本傳稱：「崇禎初，起武選員外郎。」是孫先生又蒙起用也。廣陵卽今江蘇省之江都縣（亦卽揚州）爲當時南北交通上之要道。孫先生如自嘉定入京，可過境云。

未幾，翁復外艱歸，余入部，出關，垂一年，在虜外七月，尋往登萊。此兩年者，日在駭浪驚濤，游魂夜跳，萬死餘生，乃復入此苦海，爲國爲身，人惟

求舊。西鐸有言：「友，第二我也。」我非第二翁，翁實第二我！翁才望高出一時，長安以勢要相許者，不啻余之道義；而余不顧勢要之足奪與否，毅然請之，亦心知翁之自不必以勢要奪也！

張撰王徵墓誌稱：王先生「丁父憂時，烏賊爲亂，登撫孫初陽（卽火東先生）疏起公爲山東按察司僉事監遼海軍務，公赴任。」

嘉定縣志本傳稱：孫先生「遷職方郎中。袁崇煥亦再起，以兵部尙書督師，乞以元化自輔，陞山東布政司，兼整飭審前兵備，燕薊東西被兵，連告警，諸路赴援者輒潰，元化善用關東將卒，所向有功，守撫寧，救開平，復建昌，潞州永平遵化，其所隸八城，二十四堡，四百里之邊，屹不動，以功陞僉都御史，擢遼撫，會皮島劉興治作亂，改撫登萊。」

據此，知孫先生此兩年中，所立邊功，出生入死，保障一方，然後以功陞調登萊巡撫。同時疏乞以王先生自輔，而王先生爲國家爲道義，亦卽挺身就任。時王先生年且六十矣。

利瑪竇所撰交友論，其中有云：「吾友非他。卽吾之半，乃第二我也，故當視友如己焉。」此書中曾節引之。

不意一片癡腸，終成大夢！潦倒詔獄，臥廢已死！翁同苦，而尙以其苦餘，左右提挈，子弟童僕之事，周至有加！蓋自宦登，而無五日不一再見者，半年；自乘城而無日夜不一再見者，半月；自陷賊，航海，下北司，過西曹，而日止一再刻不見者，半年餘矣！

孫先生敘至此，乃述其「爲國爲身」之忠忱，引來「同志同難」之凶獄。卽指吳橋兵變，孫先生率從官巷戰，未死，陷賊；「亂兵見之，莫敢犯者」。（引縣志語）因航海至天津，入都待罪。孫王先生同繫獄中，再述因共職守，同患難，而交際益形密切，撫今追昔，言下喟然！

今翁重擬謫戍，黯然言別，以紙索手蹟，爲長途疎伴。余手受刑五次，加掠二百餘，至今酸楚搖顛，間一舉筆，橫直宛轉起止之間，皆不自繇，手之好也，猶不能書，况其病乎？乃書交誼始末，前淡若水，後苦如荼，翁見其書，如見其病，亦請翁書此，使兒曹識之；更見翁書，卽如見翁之同病，

而且救乃父病也壬申七月吳人孫元化書。

是役也，孫先生暨張維、炤先生（燾）論斬，王先生等皆遣戍。據練川名人畫象記，巡撫孫生象記案語：「吳橋之役，朝廷以事由激變，責令招撫，旨爲御史王道純所匿，不卽頒兵，遂潰。渡海待罪，思陵遣中使驗劓痕，無殺先生意。次輔溫，體仁欲藉以傾宜興，屢進密揭，遂及於難。臨刑，風雷起，足下黃霾翳日，地震殷殷！徐文定光啟曰：「此足徵登撫之冤矣。」今按此書，尙寫在銜冤就法前，身受酷刑，病不善書，十年敘交，道義乃見，臨歧贈別者，無非君子相許之友誼，得此一紙，然後昭然揭示於我後之人。孫先生之哲嗣三人，和鼎、和斗、和京，皆篤孝友，俱有令名。徐文定、公會、聯周、延儒，上疏救護，竟不可得！先生與曩嘗自措資費運銃，以備國用之張維、炤先生從容就義，期前並得於夙所推重之西鐸湯若望之手，虔領聖事，善生安死，又何憾焉！壬申，卽崇禎五年（一六三二）屈指計之，本年（一九三二）適爲孫張兩先生逝世三百週年，而後學如余，適於紀念期中撰文，緬彼先烈，允再致敬！

以上註正文竟，惟尙有三附編，一併加以說明。

「附編壹」

率屬就法，古今創舉；後有餘紙，維炤其詳列之同志同難，亦借將軍妙墨，不虛此紙耳。

盧伽謹按：此三行字，手筆同前，亦孫先生所自書。率屬就法，指借從官歸朝待罪。古今創舉，指不苟免，夫子自道。因所書一紙，尙餘有篇幅，故囑張維炤先生將同難諸同志姓氏，籍貫官職，一一附入。維炤係孫先生屬下副總兵，故稱其爲「將軍」云。

「附編貳」

孫元化，號火東，南直嘉定縣人，巡撫登萊，右僉都御史。
宋光蘭，號綺石，福建莆田縣人，海防道副使。
王徵，號葵心，陝西涇陽人，遼海監軍道簽事。

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

吳惟誠，號冀峰，北直冀州人，登州知府。

賈名傑，號望宇，北直真定縣人，登州同知。

秦世英，號北溟，陝西三原縣人，蓬萊知縣。

王尙坤，號心求，福建龍溪縣人，蓬萊訓導。

張燾，字維炤，浙江錢塘縣人，東江前協副總兵。

盧伽謹案：此卽張維炤先生遵孫先生命所書者也。余檢登州府志僅得光緒增修本，且書有缺頁。茲將該志職官所載節錄如次：

一卷二十五文秩一 明

●登萊巡撫 崇禎二年裁，三年復設。

崇禎

孫元化字初陽，南直嘉定舉人，三年任。時劉興治反東江，乃復設防撫，以元化任之，並帶遼兵八千人至登州。明年，烏衆殺興治，元化奏副將黃龍代之，汰其兵六千人，及孔有德相繼

反，朝野由是怨元化不能討也。元化得徐光啟法，善製西洋大礮，城陷皆爲賊有，餘詳兵事。謹案此志兵事紀載頗有厚誣，孫張兩先生者，攻擊要點，在其深信遼東將士云。孫張兩先生初以善製礮立功於遼，故其信任遼人，非無理。且孫先生初嘗疏言：「登萊阻海，援勦非便，軍機緩急風汎，難恃接濟，調發俱不可必。」云云。疏陳不聽，不得已而赴任，然則日後禍亂之責任，果誰負擔之耶？附及。

◎兵巡道

崇禎

宋光蘭 字綺石，福建莆田進士，副使，四年任。城陷被逮。

◎監軍道 明天啟二年設

崇禎

黃孫茂 江西進士，三年任，劉興治反，殉難。

王徵 陝西涇陽進士，四年任。

◎登州府 知府

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋

二十八

崇禎

吳惟誠 北直舉人，四年任。

同知（因書缺頁未詳）

卷二十六文秩二

●蓬萊縣 知縣

崇禎

秦世英 陝西三原進士，四年任。

訓導

崇禎

王尙坤 福建人，四年任。

據此，可作參考。謹案：孫先生之從官，自副使以至知縣，訓導，均相率航海待罪；作証主帥之忠義，於此益覘其赤忱，感人之深，故有如是之創舉耳！

「附編叁」

中丞孫先生，絕世聰明，於古今遠邇書無不讀。遵西儒教，以敬天爲主，以苦身守誠爲誠。余里人王良甫先生深交篤信，廿餘年矣。迨孫先生節鎮登城，勞心焦思，欲爲主上分憂，欲爲小民造福；時良甫先生亦以虛銜共事，正相商而圖吾君，無奈吳橋之變，相逼而成禍亂；兩先生卽有一片赤心，亦無能施其經綸矣！航海就法，西曹幽禁，有「天王聖明，臣罪當誅」（案引韓愈文）之意；及良甫先生握手言別，孫先生自叙相知始末，書之素牒，以識道義之雅，患難之情。余小子偶一讀之，吁嗟太息！欲叩上蒼，胡以挺此高賢，而不俾建非常之勳，且令困頓以死，天道真不可解已。

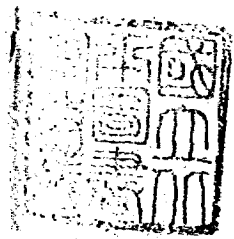
崇禎庚辰春日，華池溫自知與亨跋。

盧伽謹按：崇禎庚辰，卽十三年（一六四〇）時，孫先生逝世後八年，而王先生壽七十且健在。前二年（崇禎十一年）王先生尙撰有崇一堂日記，隨筆小引自稱：「今且七十老矣！幸得優遊林下。正天佚以老時也。」溫孝靖先生與王先生爲同里，且有世誼，讀後作跋，表追懷先賢耳。孝靖先生對聖教亦有相當之認識，然究不如孫先生之師徐文定公言之較深切明著也。文定公之言曰：「其說以昭事維皇爲本，以保救身靈爲切要，以忠孝慈愛爲工夫，以遷善改過爲入門，以懺悔滌除爲進修，以升天眞福爲作善之榮賞，以地獄永殃爲作惡之苦報，一切誠規，悉天理人情之至，其法令人爲善必眞，去惡必盡，蓋所言天主生育拯救之恩，賞善罰惡之理，明白眞切，足以聳動人心，使其愛信畏懼發於由衷故也。」（引辯學章疏文）好學深思之士，曷進而考究之？至於孝靖之議論「天道」，「太息孫先生困頓以死，余竊有說焉。追念泰昌元年（一六二〇年）聖師伯辣彌諾曾由羅瑪托金尼閣司鐸，貽中國奉教官紳書，其中已反覆曉示忍受世苦之眞理，茲節引之。按聖師之書謂：「中華地廣民衆，才智特出，今也天主神寵已發祥光於貴邦，俾君等詳悉聖經之道，不但無害於邦國，而且接人以天國矣。君等蒙斯洪恩，不得不爲君等賀。苟因昭事維皇之故，遭遇世上一切困苦艱難，則當深自榮幸，以其將得厚報於天也。蓋我等在天大父，每欲以苦

難鍛鍊吾儕之信德、望德、愛德，不啻如火之鍛鍊金然！假令天主欲免吾儕諸般困難，固易於反手，然而不爲者，因欲吾人在世上，忍受諸般苦難，以得常生之報，愈厚而愈崇也。此函當時西鐸，曾譯示諸華友。徐文定公且曾肅函作答，覆稱：「麥種非經霜雪凍凌，不能生長，今聖教在敝國，陽春已屆，暢茂可期。」云云。則是所謂「天道」一教人忍受世苦，想文定公之愛徒，火東先生，亦必熟聞之，且篤信力行之矣。觀其序，則聖十篇之言曰：「高先生偶筆十篇，多發損益吉凶，隨避諸義，與世俗眉睫所見，而胸臆所揣，不啻反蒼爲白也。余故以反情之說，廣先生之旨。」云云。

進此而論，孝靖先生之議論，卽「世俗眉睫所見而胸臆所揣」，與孫火東先生「反情之說」比較，實又一「不啻反蒼爲白也」。猶憶練川名人畫象記，引黃訓導汝成跋孫先生集，亦曾太息而言曰：「嗚呼！封刀就撫，人情可見，事不可爲，歸死司敗，始終之間，可儼然矣！」緬想孫先生航海歸朝，引頸受戮，亦卽實行反情之說，而毅然作超性之想，以効忠祖國始，以仰慕天國終，始終之間，誠儼然也！此當日偉大悲劇之一幕，卽先賢光榮歷史之一頁，學如余，於三百年後，亦不禁雀躍三百，示敬慕焉！

明孫火東先生致王葵心先生手書考釋



中華民國二十一年八月十五月初版

聖教雜誌
徵刊之一

(明孫火東先生致王葵心先生手書考釋)



版權
所有

編著者 盧伽徐景賢

出版者 聖教雜誌社

上海徐家匯

印刷者
發行所

土山灣印書館

上海徐家匯

